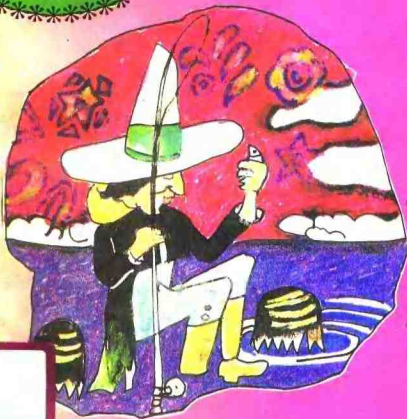


快乐王子

小学生故事园地(二)
童话故事

主编 张伊兴
编译 舒文
诸国
成



xiaoxueshengguoshuyuanandi

山西教育出版社
SHAN XI EDUCATION PRESS

85

小学生故事园地(二)

快乐王子

——童话故事

编译 舒文 诸国忠 王锡成

*

山西教育出版社出版 (太原并州北路11号)

山西省新华书店发行 太原晋阳光明印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:2.875 字数:49千字

1991年5月第1版 1991年5月山西第1次印刷

印数:1—11,700册

*

ISBN7-80587-493-0

G·487 定价:1.25元

内 容 简 介

《小学生故事园地》丛书是一套世界性的少儿故事读物。全套书精选了50多篇世界儿童文学大师的作品，题材包括了儿童文学的各个方面。那充满生活气息的童话和学校生活故事，包含哲理的寓言和幽默故事，还有富有冒险精神的传奇故事以及脍炙人口的文学名著故事，不仅能给孩子提供有益而有趣的精神食粮，而且还会开阔孩子的视野，开发孩子的智力。

这套书分7册出版。由上海外语学院张伊兴主编。参加编译的有：舒文、王锡成、诸国忠（《大象的孩子——寓言与动物故事》、《快乐王子——童话故事》、《吹牛大王——幽默故事》、《小人国——历险故事》）；芦亚萍、智恒荣（《点金术——传奇故事》）；冯慎宇（《幸运的孤儿——学校生活故事》）；胡哲（《海盗的黄金——文学名著故事》）。

目
录

灰姑娘	(1)
小红帽	(11)
打火匣	(17)
丑小鸭	(27)
穿靴子的小猫	(37)
皮诺乔	(47)
阿拉丁和神灯	(52)
快乐王子	(72)

灰 姑 娘

〔法国〕夏尔·贝洛

从前有一位先生，他的太太很年轻就死了。一年后，这位先生又娶了一位太太。新太太极其傲慢，她带来的两个女儿也像她一样无礼。这位先生和他前妻所生的小女儿，却是一位善良、美丽的小姑娘。

婚礼刚刚结束，后母就原形毕露。她的两个女儿与漂亮又高雅的小姑娘一比，简直是相形见绌，这使后母心里很不是滋味。因此，就分派小姑娘干最下等的活，她得洗盘、擦桌，给她的后母和两个姐姐洗衣服、收拾房间。这个小姑娘住在阴冷的顶楼，床是烂得不成样的草床。而她的两个姐姐就不一样了，她们住着舒适的房间，屋里还铺着厚厚的地毯，床是最时新的软床，还有一面大穿衣镜，从头到脚都能照得上。

可怜的小姑娘默默地忍受着这一切。她不敢向她的爸爸抱怨，因为爸爸经常外出，家里的事全然不知，又何况什么事儿都是后母做主呀！每次干完活儿，小姑娘

总爱到烟囱那里坐在煤碴和烟灰间取暖，因此，她的两个姐姐经常嘲笑她，并给她取了个绰号叫“灰姑娘”。灰姑娘穿的衣服很破，烟灰又荡脏了她的脸和手。尽管如此，也掩盖不了她的美丽和善良。两个姐姐看到这一点，因而也就更不喜欢她了。

国王的儿子决定办一次舞会，而且邀请了城里所有的有钱人。灰姑娘的两个姐姐接到王子的请柬高兴极了，光选衣服就花了几个小时。这下可苦了灰姑娘，她得给她们洗、烫衣服，还得缝花边。

整整一天，两个姐姐都在谈论舞会、服装。

“我要穿那件带法国饰品的红丝绒礼服。”老大说。

“我么，”老二说，“我要穿那个领上镶有宝石的金黄色衣服。”

灰姑娘还得陪着她们一块说话。因为她的欣赏能力很高，而且还能给她们出些好点子。同时，灰姑娘还很灵巧，她还是个不错的理发师，她一连几个小时站在那里给她的姐姐卷头发。一边卷着头，两个姐姐还在寻开心：

“灰姑娘，难道你不想去参加舞会吗？”

“别逗了。”灰姑娘伤心地回答，“我怎么能进王宫呢？”

“你说得太对了。”两个姐姐笑着挖苦说，“假如你这样的邋邋女佣出现在舞厅，这可真是宫廷的一大笑话呀！”

开这样的玩笑，遇上别人早借烫头的机会，把头发烧焦报复报复了，可灰姑娘只是忍气吞声了。

跳舞的时间到了，两个姐姐要去王宫了，灰姑娘目送着姐姐，直到她们的影子消失后，灰姑娘才伤心地哭了。

灰姑娘的教母是位仙女，此时正巧打这儿经过，看到灰姑娘哭得很伤心，就走上前来问到：

“亲爱的，小灰姑娘，什么事让你这么伤心呀？”

“我想……我想……”可怜的灰姑娘哭得泣不成声。

“你是在想你也该去参加舞会吧，——是吧！”

“嗯。”灰姑娘哭着叹了口气。

教母说：“你是个好孩子，我希望你能去参加舞会。好了，去花园给我取个南瓜来。”

尽管灰姑娘想象不到南瓜会对她参加舞会有什么作用，可她还是立刻摘回了一个最好的南瓜。教母把南瓜瓤全部挖空，只剩下个壳子，然后用短杖一敲，南瓜马上变成了一个漂亮的金色马车。

教母又走到装着六只小白鼠的笼子前，她叫灰姑娘把它们放出来。然后教母挨着在每一只老鼠身上敲了一下，再看那六只小动物已经变成了六只灰色斑纹的良种马。可还没有车夫呀？

“那让我去看看捕鼠器里有没有夹上老鼠，您可以把他变成车夫呀！”灰姑娘兴奋地建议说。

“这倒是个不坏的主意！”教母答到。“走，去瞧一

瞧！”

灰姑娘把捕鼠器拿给了教母。这里面关了三只肥老鼠，他们都是受诱饵的引诱误入歧途的，这三只老鼠被关在笼子里想出也出不来。教母选了只最大的老鼠，用魔杖一指，这只大老鼠立刻变成了一个胖胖的、乐呵呵的马车夫，这位马车夫还留着最时髦的连鬓胡。接着，教母又对灰姑娘说：

“你再去趟花园，水桶后面有六只蜥蜴，你把他们给我抓来。”

灰姑娘立即就照办了，教母又把这六只蜥蜴变成了六个穿着黄白制服的脚夫，他们跟在马车的后面。然后教母对灰姑娘说：

“好了，这就有车送你去参加舞会了，你对此还满意吧？”

灰姑娘低下了头。“噢，是，是还满意，可我能穿这样的破衣烂衫去吗？”

教母只用魔杖在灰姑娘身上轻轻一点，灰姑娘的破衣服一下就变成了珠宝闪闪的漂亮礼服。教母又给了灰姑娘一双非常漂亮的水晶鞋。灰姑娘准备出发了，教母告诉她要好好玩，但不许超过半夜，如果多呆一会儿，马车立刻就会变成南瓜，马也会变成老鼠，车夫又成了大老鼠，脚夫成了蜥蜴，漂亮的礼服又成为原来破旧的衣服。

灰姑娘答应了教母午夜前赶回。一路上，灰姑娘掩

饰不往内心的激动，高兴地想象着她在舞厅的情形。

刚到王宫大门口，王子就看见了，亲自跑出来迎接这位漂亮的陌生姑娘。

王子把灰姑娘从马车上扶下来，并且把她带入舞厅。顷刻间，整个舞厅鸦雀无声，人们停下了舞步，小提琴伴奏也停了下来，只听到人们窃窃私语。

“太漂亮了！她是谁呀？”

国王那么老了都禁不住盯着灰姑娘看着，还小声地跟王后说他已经很长时间没见到这么漂亮、气质又如此高雅的女孩子。

王子把灰姑娘带到最显眼的地方，并邀她跳舞。灰姑娘的舞姿如此优美，以致在场的每个人都投以羡慕的目光。吃晚饭的时候，王子一个劲地盯着灰姑娘，连一口饭都没吃。

灰姑娘坐在她的两个姐姐旁边，彬彬有礼地跟她们讲起话来。两个姐姐哪里能想到这个耀眼的漂亮姑娘原来是她们那个瘦弱的小妹妹呀！

灰姑娘谈得正在兴头，这时钟声响了，再差一刻就十二点了。灰姑娘立刻向国王行了个屈膝礼，飞快地跑出了王宫。

灰姑娘刚上气不接下气地跑回家，就又跑去见教母，感谢教母让她度过了一个愉快的夜晚。灰姑娘还羞答答地问教母第二天晚上她还能不能去，因为王子邀她再次前往。教母笑了笑，欣然同意了她的请求。

灰姑娘正在给教母讲她在舞厅的经历，她的姐姐敲门了，灰姑娘赶快跑去开门。

“你们回来得这么晚啊！”灰姑娘说道。她再不能比现在清醒了，可她还是装作没睡醒的样子，揉了揉眼睛，还打了个呵欠，好象她刚才一直在睡觉一样。

“要是你去跳舞，就不会这么瞌睡了！”老大大声嚷着跑进屋里。“外的一个漂亮公主都去了，她还挺注意我们的，对我们又礼貌又友好。”

灰姑娘装得对此并不太感兴趣，只问了一句有没有人知道那个漂亮公主的身份这样的话。

“没，谁都不知道她的底细，哪怕一点也好。可王子简直是疯了，他说如果有人告诉他那个漂亮公主是谁，他就赏他半壁江山！”

灰姑娘一听就调皮地笑了一下，并说到：

“那位公主一定长得非常漂亮，我都想见见她了。姐姐，把你的旧黄衣服借我穿穿，好让我明天也去参加舞会。”

“什么！”姐姐叫到，“把我的衣服给你这个脏东西穿？把衣服上荡上灰？休想！来，过来把我的头发缠开。”

灰姑娘就知道她会这样回答。不过她还真高兴她遭到拒绝，要是她们同意了，她反而会陷入困境的。

第二天晚上两个姐姐去跳舞去了，灰姑娘也去了。不过这次她穿得更华丽。整个晚上王子都陪着她，而且



— 100 — 莎士比亚戏剧集 卷之九 亨利八世



还不停地夸奖她长得漂亮。灰姑娘沉寢在欢乐之中，教母的警告早已被抛到九霄云外了。

当报时钟“当！当！……”地响了十二下时，灰姑娘这才惊醒过来，吓得站起来就跑，那样子就像是一只受惊的小鹿一样。在她往回跑的时候，不料将一只水晶鞋失落在王宫的台阶上。王子追了出来，可没能追上灰姑娘。灰姑娘总算安然回到了家，不过已经是上气不接下气了。身上的华丽衣服也变成了从前的破衣裳，只剩下了一只水晶鞋。

两个姐姐回到家后，灰姑娘问她们玩得怎么样，那个漂亮的公主去了没有。姐姐回答说那位公主也去了，可一到十二点就急匆匆地跑了，匆忙中还丢下了一只漂亮又精致的水晶鞋，王子把鞋捡了起来。两个姐姐还说在那位公主离开后，王子什么都没干，只是盯着那只水晶鞋发愣，显然王子已爱上了那位漂亮的公主了。

她们果然说对了。第二天王子就颁布了一个公告，说王子要娶能穿上那只水晶鞋的姑娘。王子还雇了许多人拿着水晶鞋让宫廷里的小姐们试，还让城里的小姐们试，可白费工夫。最后这只鞋又拿给灰姑娘的两个姐姐试，她们使劲地把脚往里伸，可就是穿不进去。灰姑娘把这些都看在眼里，她知道这鞋是她的，于是她笑着说：

“让我试一试，好吗？”

两个姐姐一听就大笑起来，可那位差人却看着灰姑

娘，尽管灰姑娘穿得很破，但差人还是看到了她那美丽的容貌。

差人礼貌地将灰姑娘让到椅子上，让她试穿这只水晶鞋。太合适了！灰姑娘又从衣袋里掏出另一只水晶鞋，把它穿在另一个脚上。两个姐姐惊呆了。就在这个时候，灰姑娘的教母来了，她用魔杖在灰姑娘的上衣上一指，那件又脏又旧的衣服马上变成了一件金光闪闪的礼服。

灰姑娘的两个姐姐做梦也没想到，她们在舞厅里看到的那个高雅、漂亮的公主，竟是她们的妹妹——灰姑娘！两个姐姐立刻跪在地上，请求灰姑娘宽恕她们以前对她的虐待。善良的灰姑娘把她们扶起来，并说她的运气好了，也不会忘记她们的。

灰姑娘立刻被请进了王宫，王子高兴地迎接灰姑娘的到来。几天后，在欢乐的气氛中，王子和灰姑娘举行了婚礼。

灰姑娘和王子终于幸福地生活在一起。美丽、善良的灰姑娘没有忘记对姐姐的诺言，让她们住在宫里，还把两个贵族介绍给两个姐姐，不久她们就出嫁了。

小 红 帽

(法国) 夏尔·贝洛

从前，在一个村庄里住着一个小姑娘，小姑娘长得非常漂亮。她的妈妈特别喜欢她，外婆更是把她视为掌上明珠。外婆给她做了一顶小红帽子，戴上可合适啦！这样，大伙都叫她“小红帽”。

一天，妈妈对小红帽说：

“亲爱的，听说你外婆病了，你去看看她现在怎么样了，顺便给外婆带点奶油蛋糕和鲜黄油。”

小红帽的外婆住在另外一个村子里。听了妈妈的话，小红帽立刻就动身了。

在树林里，小红帽碰到一只大灰狼。大灰狼真想一口吃掉小红帽，可是树林里有许多伐木工人。大灰狼想了半天，就诡计多端地问小红帽要去哪里，可怜的小红帽不知道与狼在一起讲话有多危险，便冒失地对大灰狼说：

“我去看外婆，妈妈让我给外婆送奶油蛋糕和黄油

去。”

“你外婆住得远吗？”大灰狼问。

“嗯，是很远。”小红帽答道。“你看，外婆家住在那个磨坊后面，村子里的第一个房子就是。”

听了小红帽的话，大灰狼说：“我也想去看看你外婆。这样吧，我走这条道，你走那条道，看我们谁先到！”

大灰狼用最快的速度抄近道跑了。小红帽走的却是一条远路，她边走边玩，一会儿摘点野果，一会儿跑着追赶蝴蝶，一会儿又采野花，玩得开心极了。可大灰狼呢，不一会儿就到了小红帽的外婆家。他在门上“咚！咚！”敲了几下。

“是谁呀？”屋里有人问。

“是我——你的外孙女小红帽呀！”大灰狼学着小红帽的声音说，“是妈妈让我给您送蛋糕和黄油。”

外婆病了，正躺在床上。她费力地说：

“你拉一下门上那个木棍，门栓就提起来了。”

大灰狼一拉木棍，门就开了。只见大灰狼“唿”地窜了进去，扑到外婆身上，一口就把外婆吞了下去。接着大灰狼又关上了门，躺在外婆的床上，等着小红帽的到来。

一会儿，小红帽真的来了。她轻轻在门上叩了两次。

“谁呀？”门里传出吵哑的问声。

Little Red Riding Hood



“天，奶奶怎么会这么大！”